

## **ГИПЕРО-ГИПОНИМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В СИСТЕМЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ**

**И. И. Вакулик**

*Национальный университет биоресурсов и природопользования Украины*

*г. Киев, Украина*

*E-mail: [vakulyk@ukr.net](mailto:vakulyk@ukr.net)*

В статье проанализированы особенности родо-видовой иерархии, преобладающей в системе терминологической номинации, с учетом существующей документации, в которой описаны зеленые насаждения, произрастающие в парках и скверах. Поднимается вопрос об уточнении дефиниций, приведение их к единому стандарту.

*Ключевые слова:* лингвистическое описание; систематика; номенклатура; парк; зеленые насаждения; ценные породы; терминологическая номинация.

Зеленые насаждения населенных пунктов занимают особое место в решении проблем охраны и улучшения состояния окружающей среды, выполняют комплекс оздоровительных, рекреационных, защитных функций, выступают стабилизатором экологического равновесия. Это один из важнейших факторов по созданию лучших условий для населения города и прилегающих территорий, формирования культурного ландшафта населенных пунктов: улучшают среду, являются естественными биофильтрами воздуха и почв, аккумулируют техногенные выбросы.

На протяжении длительного времени исследователи разрабатывали теоретико-методологические, научно-методические и практические основы, формировали концепцию трансформации системы природопользования в контексте эколого-экономических отношений. Однако несмотря на широкий спектр работ в этой области, механизм социальной стабильности, связанный с экологической безопасностью государства (включая мировой рынок), сохранением биоразнообразия лесов и парковых экосистем, их аборигенных и интродуцированных насаждений разного типа, остается не решенным.

Исследование является логическим продолжением научных работ: определение международных аспектов охраны культурного наследия в контексте социокультурного взаимодействия (Шинкарук О.) [2; 3], единой классификации ботанической и биологической номенклатур, проблем разграничения терминов и номенклатур в поликультурной компетенции будущих специалистов агропромышленного комплекса (Вакулик И.) [9; 10]; нынешнего состояния лесного и садово-паркового хозяйства (Федько Р., Гатальская Н.) [7]; мониторинга старейших деревьев национальных парков, охраняемых законом, исследования истории многовековых деревьев (Кушнир А., Балалаева Е., Вакулик И.) [5; 9].

На данном этапе работы наша цель – определить теоретико-методологические основы и концептуальные принципы, необходимые для изучения объектов исследования – ценных пород деревьев в разных категориях зеленых насаждений парков и скверов. Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие задачи:

- 1) ознакомиться с нормативными документами, которыми руководствуются администраторы зеленостроя;
- 2) изучить существующие каталоги, в которых классифицирована природно-заповедная дендрофлора;
- 3) определить критерии лингвистического описания названий зеленых насаждений на основе терминологических стандартов;
- 4) выработать алгоритм выборки названий для лингвистического описания зеленых насаждений парков и скверов.

Поскольку зеленые насаждения парков и скверов современного украинского мегаполиса еще не имеют единой классификационной системы, которая бы позволила унифицировать коллекции таксономических единиц, отсутствует единая терминологическая база, что объясняется разноаспектностью исследований, возникла необходимость их лингвистического описания. Работа основывалась на материалах, полученных в процессе полевых исследований с использованием маршрутного метода изучения раритетных вековых деревьев in

vivo, поскольку в Украине и мире в целом за последнее десятилетие изменились подходы к методике работы с вековыми деревьями. Полевые исследования по сбору экспериментального материала проводились на базе Ботанического сада НУБиП Украины, в парках города.

Проанализировав информацию природоохранных документов по ведению сбалансированного природопользования, поняли, что необходимо ввести в научный дискурс уточнение дефиниции «зеленые насаждения». Также в результате лингвистического описания зеленых насаждений, произрастающих в парках и скверах современных мегаполисов, появилась еще одна проблема терминологической номинации – «ценные породы деревьев».

На сегодня, употребляя термин «биологическая номенклатура», понимают систему научных названий для обозначения групп организмов, связанных той или иной степенью родства – таксонов [1, с. 190-202]. Зачастую термины «систематика», «классификация» и «таксономия» употребляют как синонимы. Но таксономия разрабатывает теоретические основы классификации организмов, а систематика обозначает и описывает упорядоченные, классифицированные биологические объекты, создавая на этой основе их системы. К основным таксономическим категориям относятся: вид, род, семья, порядок (у растений) / ряд (у животных), класс, отдел (у растений) / тип (у животных), царство [1, с. 43-44].

В современной лингвистике существует необходимость упорядочения терминосистем, приведение их к единому стандарту и основательному анализу (компонентному, дистрибутивному, этимологическому, интерпретационному) с учетом национальных и международных рекомендаций по стандартизации. Кодирование информации предусматривает обязательную ее систематизацию и классификацию [4; 6; 8]. В области стандартизации используется классификационный метод, основанный на системе классификации объектов технико-экономической информации. Именно поэтому в нашем исследовании поставлена на одну ступень соответствия «систематика», «номенклатура» и «стандарт».

Оперируя различными вербальными кодами, они выстраивают некую множественность, в которой наблюдается четкий прогноз: выработка стандартов и поиск классификаторов, нормирование и универсализм, семантическая мотивированность и аналогия, языковая экономия и асимметричный дуализм языкового знака. Построение схем образования (название, сокращенная форма, рекомендуемый синоним, родовые и видовые понятия, эквиваленты на английском, немецком, французском языках, дефиниции) или финальный алгоритм

лингвистического описания (гиперогипонимические разграничения, соотнесенность с определенной областью использования, разделение на группы, построение синонимического ряда) помогают визуализировать их статус.

Зеленые насаждения современного мегаполиса или небольшого населенного пункта – это насаждения общего пользования (парки, скверы, территории зоопарка и ботанических садов, городских садов и садов жилых районов, межквартальных или в составе жилых домов; бульвары, рощи, насаждения на склонах, набережных, в лесопарках, лугопарках, гидропарках и т.п., к которым есть свободный доступ для отдыха); насаждения ограниченного пользования (на территориях общественных и жилых зданий, школ, детских учреждений, высших и средних специальных учебных заведений, профтехучилищ, учреждений здравоохранения, промышленных предприятий и складских зон, санаториев, культурно-образовательных и спортивно-оздоровительных учреждений и т.д.); зеленые насаждения специального назначения (насаждения вдоль транспортных магистралей и улиц, на участках санитарно-защитных зон вокруг промышленных предприятий; выставок, кладбищ и крематориев, линий электропередач высокого напряжения; лесомелиоративные, водоохраные, ветрозащитные, противоэрозионные, насаждения питомников, цветоводческих хозяйств, придорожные насаждения в пределах населенных пунктов). Как видим, такого плана классификация (хотя она отсутствует в научном дискурсе) дает представление лишь о территориальном расположении древесных и кустарниковых растений в зонах со свободным или ограниченным доступом.

Проведенный нами анализ лингвистических характеристик древесных пород подтвердил гипотезу о необходимости уточнения дефиниции понятия «зеленые насаждения». Ведь, как отмечал А. Реформатский, нельзя понять целое, не зная его составляющих, но нельзя и правильно интерпретировать составляющие, не понимая целое. Разнообразие форм, цветов, фактуры зеленых насаждений – это не только декоративные свойства растений, составляющие единство ансамбля, но и формальный комплекс составляющих инженерного благоустройства города (пожаро- или селевоыносливые, снегоудерживающие, обрывоопасные т.д.), участвующие в процессе газообмена и шумоизоляции, влияющие на микроклимат, тепловой и ветровой режимы, влажность воздуха, а также способствующие формированию позитивного психологического состояния личности.

Следуя предложенной В. Лейчик классификации терминов как лексической единице языка для специальных нужд и учитывая их но-

минативную, сигнификативный, когнитивную функции, предлагаем рассматривать «зеленые насаждения» как локативно ориентированные, которые композиционно заполняют пространство рекреационных зон и могут свободно использоваться в целях рекреации всеми слоями населения. Поэтому в лексико-семантической системе названий деревьев заявлена терминологическая единица выступает как гипероним по отношению к травянистым, кустарниковым и древесным растениям.

Также с целью лингвистического описания зеленых насаждений парков и скверов нами изучены справочные материалы по биологической номенклатуре, литературные источники по проблематике природно-заповедной дендрофлоры Украины. В результате исследования мы определили еще одну проблему терминологической номинации – ценные породы деревьев. Недостаток дескриптора «ценные породы» осложняется поиском необходимой информации в системах искусственного интеллекта. Поэтому в научном дискурсе вербализация сегмента языковой единицы лишена кодирования, в результате чего происходят недоразумения на «потребительском уровне» – эти термины рассматриваются только в контексте интродукции растений (от лат. *introductio* – введение), то есть переселения отдельных видов растений за пределы естественного или культурного ареала [8, с.72].

Таким образом, нами установлено, что зеленые насаждения современного мегаполиса – это насаждения древесных, кустарниковых и травянистых растений общего, ограниченного или специального назначения, которые, несмотря на функциональное разнообразие флоры, выполняют роль важного сегмента рекреации в обществе и сфокусированы на взаимных аттракциях между социумом и естественной средой. Также отсутствие дефиниции «ценные породы» служит не в пользу термина: усложняет теоретическое разъяснение понятия, приводит к двусмысленности, теоретической путаницы. Поэтому необходимость проведения исследований в данной области с целью лингвистического описания (включая терминологическую номинацию) деревьев или кустарников, которые произрастают в парках, скверах, садах будет способствовать сохранению генетического разнообразия отечественной и мировой флоры, положительно влиять на формирование экологической культуры, найдет отклики в просвещении, природоохранном воспитании людей [9; 10].

Данное исследование является результатом анализа, проведенного в ходе обработки статистических и справочных материалов, литературных источников по проблематике составления и ведения документации в ботанических садах, инструкций, используемых в природо-

охранных организациях по учету зеленых насаждений города. Перспективы дальнейшего направления видим в комплексном изучении ботанических терминов с целью создания реестра ценных растений парков и скверов.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Балалаева, О. Ю. Латинська мова та основи біологічної систематики / О. Ю. Балалаева, І. І. Вакулик. – Київ : Фітосоціоцентр, 2013. – 324 с.
2. Вакулик, І. І. Зелені насадження парків і скверів Києва: проблема термінологічної номінації / І. І. Вакулик, О. В. Шинкарук // Міжнародний філологічний часопис, 2017. – Вип. 272. – URL: <http://journals.nubip.edu.ua/index.php/Filol/article/viewFile/10238/9029>
3. Вакулик, І. І. Моніторинг зелених насаджень і реєстр назв дерев та кущів: проблемні питання опису / І. І. Вакулик, В. Д. Шинкарук // Науковий вісник Нац. ун-ту біоресурсів і природокористування України. Філологічні науки, 2018. – Вип. 281. – С. 157-163. – URL:
4. Корсун, В. І. Метрологія, стандартизація, сертифікація, акредитація. – Донецьк : Нац. гірн. ун-т, 2011. – 147 с.
5. Кушнір, А. І. Цінність унікальних вікових дерев – пам'яток природи / А. І. Кушнір, І. І. Вакулик // Біоресурси і природокористування, 2018. – №3-4. DOI: <http://dx.doi.org/10.31548/bio2018.03.023> – URL: <http://journals.nubip.edu.ua/index.php/Bio/article/view/11270>
6. Паркові насадження м. Хмельницького : сучасний стан та шляхи оптимізації / Дудин Р. [и др.] // Біоресурси і природокористування, 2017. – №5-6. DOI: <http://dx.doi.org/10.31548/bio2017.05.016> – URL: <http://journals.nubip.edu.ua/index.php/Bio/article/view/9609>
7. Федько, Р. М. Вікова спадщина парків Лівобережного Придніпров'я / Р. В. Федько // Лісове і садово-паркове господарство, 2018. № 14. – URL: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/licgos\\_2018\\_14\\_14](http://nbuv.gov.ua/UJRN/licgos_2018_14_14)
8. Швидченко, А. В. Проблема визначення синонімів у сучасній лінгвістиці / А. В. Швидченко, І. І. Вакулик // Науковий вісник Нац. ун-ту біоресурсів і природокористування України. Філологічні науки, 2013. – Вип. 186. – Ч. 2. – С. 27-32. [http://nbuv.gov.ua/UJRN/nvnau\\_fil.n\\_2018\\_281\\_21](http://nbuv.gov.ua/UJRN/nvnau_fil.n_2018_281_21)
9. Vakulyk, I. Вікові дерева паркових зон сучасного мегаполісу як засіб комунікації / I. Vakulyk, O. Yu. Balalaieva // Біоресурси і природокористування, 2018. DOI: <http://dx.doi.org/10.31548/bio2018.05.019>. URL: <http://journals.nubip.edu.ua/index.php/Bio/article/view/12198>
10. Vakulyk, I. I. Greenery of Kyiv parks and public gardens: to the issue of a description / I. Vakulyk // Scientific Journal of Nules of Ukraine. Series: Liberal Arts, 2018. – Issue 280. – P. 83–87.
11. Vakulyk, I. Robota nad terminolohijeju i faxova mova [Work on terminology and language for specific purposes] / I. Vakulyk // Naukovyj visnyk NUBiP. Serii: Filolohichni nauky [NULES Scientific Bulletin. Philological Sciences Series. – Issue 1. – P. 303-307.

**HYPER-HYPONYMIC RELATIONS IN THE SYSTEM OF  
TERMINOLOGICAL NOMINATION (BASED ON THE MATERIAL OF  
THE DESCRIPTION OF PARKS AND SQUARES GREENERY)**

**I.I. Vakulyk**

*National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine  
Kyiv, Ukraine*

The article analyzes the features of the generic-specific hierarchy prevailing in the system of terminological nomination based on the existing documentation, which describes the green spaces in the parks and squares. The issue of clarifying and standardization of definitions is raised.

*Keywords:* linguistic description, systematics, nomenclature, park, green spaces, valuable tree species, terminological nomination.